



или выплаты какого-либо дополнительного вознаграждения за исключением предусмотренного настоящим Договором.

10.3 В случае создания Работником, в том числе в соавторстве с другими лицами, какого-либо РИД, исключительное право на которое принадлежит Работнику, с использованием материальных (в том числе финансовых, технических) или интеллектуальных (в том числе информации) средств Работодателя, Работник обязуется, по выбору Работодателя: (а) предоставить Работодателю безвозмездную неисключительную лицензию на использование такого РИД любым способом, включая, без ограничений, воспроизведение (без ограничения тиража), распространение, публичный показ или исполнение, прокат, импорт/экспорт РИД и его экземпляров, сообщение в эфир, сообщение по кабелю, перевод и иную переработку, в том числе декомпиляцию, дизассемблирование или реверсное преобразование, практическую реализацию, доведение до всеобщего сведения, включение в базы данных и какую-либо продукцию - с целью извлечения прибыли или без такой цели, без указания или с указанием имени Работника, без обязательств о предоставлении Работнику каких-либо отчетов, с правом сублицензирования, переработки и перевода, на территории всего мира и на весь срок действия исключительного права; либо (б) возместить Работодателю расходы и иные убытки, понесенные в связи с созданием такого РИД.

10.4 Работник соглашается, что в тех случаях, когда для возникновения или закрепления прав на служебные РИД необходимо совершение каких-либо действий (в том числе, подача заявки на патент), в том числе и от имени Работника, право на совершение таких действий принадлежит исключительно Работодателю. Работник не вправе сам осуществлять или запрещать совершение таких действий. В случае, если по законодательству какой-либо страны мира Работник должен выполнить какие-либо юридические или фактические действия для возникновения или закрепления за Работодателем таких прав, Работник обязуется совершить все такие

remuneration in addition to such as provided under this Agreement.

10.3 Should the Employee create, including under co-authorship with the other parties, any RIA that the Employee will own the exclusive right to, with the use of any material (e.g. monetary or technical) or intellectual (e.g. information) assets of the Employer, the Employee undertakes, at the discretion of the Employer, to either: (a) grant the Employer a royalty-free, non-exclusive license to use such RIA in any manner, including without limitations, rights to reproduce (without limiting the number of copies), distribute, display and perform in public, rent out, import and export RIA and its copies, broadcast or communicate by wire, translate or reprocess in other manner, in particular, decompile, disassemble or reverse engineer, implement in practice, communicate to public, include into databases or any products – on any commercial or non-commercial purposes, with or without indication of the Employee's name, without a duty to provide any reports to the Employee, with the right to sublicense, rework and translate, in the territory of all countries of the world and during the course of the whole term of validity of the exclusive right; OR (b) reimburse expenses and damages incurred by the Employer in connection with the creation of such a RIA.

10.4 The Employee agrees that in cases when any actions are required to initiate or conclude the rights to the Employee RIA (e.g. filing a patent application), including actions on behalf of the Employee, the right to perform such actions will be owned by the Employer. The Employee may not undertake or prohibit such actions on his/her own. Upon the Employer's request, the Employee will fairly and fully perform any legal or other actions that may be required under the laws of any country in order to initiate or conclude such rights of the Employer.